



LIMITADOR DE VELOCIDAD/
OVERSPEED GOVERNOR/
LIMITEUR DE VITESSE/
GESCHWINDIGKEITSBEGRENZER/

LBD-200

INSTRUCCIONES DE USO Y MANUTENCIÓN/
INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE/
INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN/
GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG/

CERTIFICADO DE EXAMEN C.E. DE TIPO EC TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE

Según el anexo V parte A de la Directiva 95/16/CE / According annex V part A of Directive 95/16/EC

Número de certificado. / Certificate number	ATI / LD-VA / M145A-1 / 08
Organismo Notificado. Notified Body	Asistencia Técnica Industrial S.A.E. (ATISAE) Avda. de la Industria, 51 bis E 28760 Tres Cantos MADRID (ESPAÑA) Nº de identificación 0053.
Clase. Tipo. Product. Type	Limitador de velocidad / Overspeed governor
Modelo / Model	LBD-200
Fabricante. Manufacturer	DYNATECH, DYNAMICS & TECHNOLOGY S.L. P.I. Pina del Ebro, sector C, parcela 9 50750 ZARAGOZA (ESPAÑA).
Propietario del certificado. Certificate Owner	Véase fabricante / Please refer to manufacturer
Fecha de presentación. Date of submission	26/03/2008
Fecha del examen de tipo. Date of EC type examination.	02/04/2008
Laboratorio de ensayo. Test laboratory	(véase en el anexo técnico sección 2.8). (Please refer to technical annex section 2.8)
Informe de ensayo / Test report	(véase en el anexo técnico sección 2.8). (Please refer to technical annex section 2.8)
Directiva CE aplicada. / EC- Directive.	Directiva 95/16/CE de 29 de Junio de 1995
Norma de referencia. / Reference standard	EN 81-1/2:1998
Informe de ATISAE. / ATISAE report	MD_DEU_081180 (01.04.2008) ED_051783 (19.04.2005)
Plazo de validez / Expiry date	Indefinido / (véase en el anexo técnico sección 2.10). Indefinite / (Please refer to technical annex section 2.10)

Declaración:

El componente de seguridad permite al ascensor sobre el que se instale satisfacer los Requisitos de Seguridad y Salud de la citada Directiva usándose dentro del alcance que queda establecido en el anexo técnico de este certificado, así como con las condiciones de instalación indicadas.

Statement:

The safety component allows the lift on which installed to satisfy the requirements of health and safety of Lifts Directive when used among the scope which is established in the technical annex to this certificate, as well as under the shown installation conditions.

Tres Cantos, a 02 de ABRIL de 2008

Este certificado consta de esta portada, un anexo técnico de 2 hojas y 1 plano / documento. Su reproducción carece de validez si no se realiza totalmente.

This certificate consists of this main page, a technical annex with 2 pages and 1 drawing./document. It shall be reproduced with all its pages to be considered valid.


*José Manuel Flórez González
Coordinador Técnico

INSTRUCTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN

1	INDICATIONS GÉNÉRALES	2
2	IDENTIFICATION DU LIMITEUR	2
3	PRINCIPAUX COMPOSANTS	2
4	PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT.....	3
4.1	CONTACT DE SURVITESSE.....	5
4.2	GORGE ENDURCIE	6
4.3	LIMITEUR LBD-200 UNIDIRECTIONNEL	6
5	FIXATION À LA DALLE.....	6
6	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	7
8	CONSIGNES D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE.....	8
8.1	STOCKAGE ET VIE UTILE.....	8
9	DISPOSITIFS OPTIONNELS POUR LE LBD-200.....	9
9.1	COUVERCLE:	9
9.2	DISPOSITIF DE DECLENCHEMENT A DISTANCE	9
9.3	DISPOSITIF DE FIN DE COURSE	9
9.4	DISPOSITIF DE REARMEMENT AUTOMATIQUE	9
10	PLANS D'INSTALLATION.....	9

1 INDICATIONS GÉNÉRALES

Le limiteur de vitesse LBD-200, de DYNATECH, est conçu pour couper le flux de courant dans la série de sécurité en cas de survitesse de la cabine, parvenant ainsi à stopper l'ascenseur si nécessaire.

Le limiteur LBD-200, adapté à un large éventail de vitesses, peut s'utiliser avec des parachutes à prise instantanée et à prise amortie.

Plusieurs systèmes supplémentaires peuvent également être incorporés au limiteur augmentant ainsi la fiabilité et la sécurité de l'installation de l'ascenseur.

It is strictly forbidden:

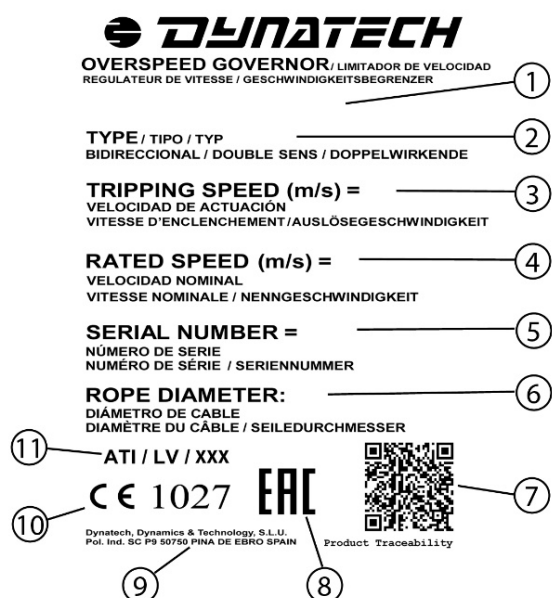
- To modify or replace the overspeed governor adjustment spring.
- Use an overspeed governor in a lift for which it is not intended, or whose features do not correspond to those marked on the lift (e.g. nominal speed or rope type).
- To adjust any component of the overspeed governor, except for those parts specified in the manual.

DYNATECH DYNAMICS & TECHNOLOGY, SL will not be liable for any damage caused by failure to observe any of these general conditions.



Le certificat inclus est pour l'ancienne norme EN 81-1/2. Le LBD-200 n'est actuellement certifié par aucune norme en vigueur.

2 IDENTIFICATION DU LIMITEUR



ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION DES LIMITEURS			
1	Modèle de limiteur	7	Code QR de traçabilité du produit
2	Type de limiteur	8	Marquage pour l'accès au marché des États membres de l'union douanière
3	Vitesse de déclenchement (m/s)	9	Adresse postale de Dynatech
4	Vitesse nominale (m/s)	10	Marquage C.E. de garantie de qualité et numéro d'organisme notifié
5	Numéro de série	11	Numéro de certificat d'examen U.E. de type
6	Diamètre du câble (mm)		

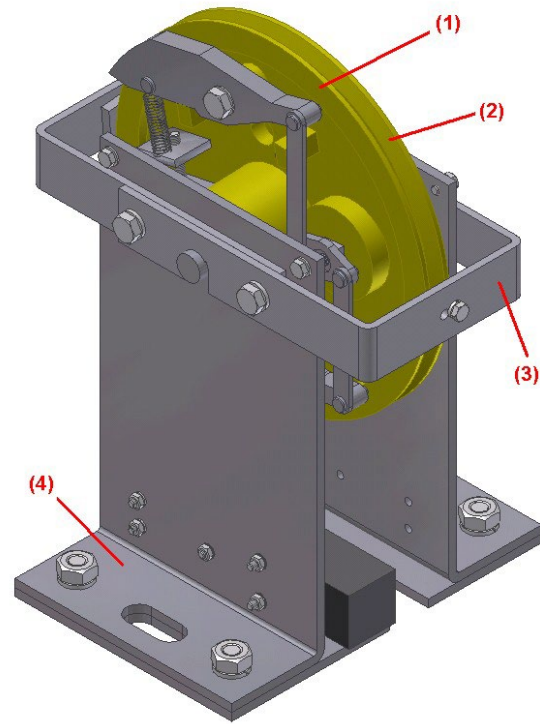
3 PRINCIPAUX COMPOSANTS.

Chaque limiteur se compose des principaux éléments suivants : une poulie, un système centrifuge, un élément de blocage, un corps de protection et une plaque de fixation à la dalle du local machinerie.

L'image suivante montre le limiteur dans son ensemble :

Légende:

- (1) Poulie Principale.
- (2) Système Centrifuge.
- (3) Système de Blocage.
- (4) Plaque de fixation à la dalle



4 PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT.

Le limiteur, de type centrifuge, peut opérer aussi bien en mouvement **descendant** qu'**ascendant**.

Le limiteur est directement fixé à la dalle du local machinerie. Un câble le relie à la poulie de tension située dans la fosse.

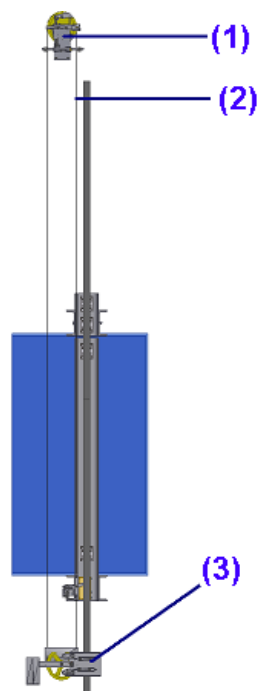
Cette poulie est fixée au guide par des brides.

Le câble passe par la gorge du limiteur et la gorge de la poulie de tension.

Les extrémités du câble sont fixées au à l'attache -câbles de la tringlerie. Ainsi, lorsque la cabine atteint la vitesse de déclenchement, le mouvement relatif câble-limiteur provoque le blocage du **limiteur**.

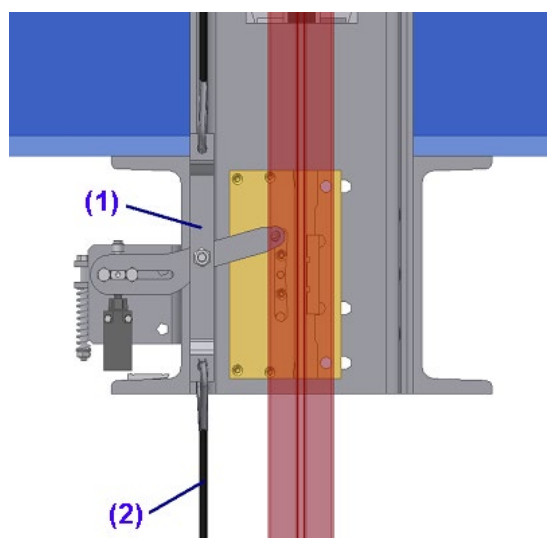
Schéma de fonctionnement :

- (1) Limiteur LBD-200
- (2) Câble du limiteur
- (3) Poulie de Tension

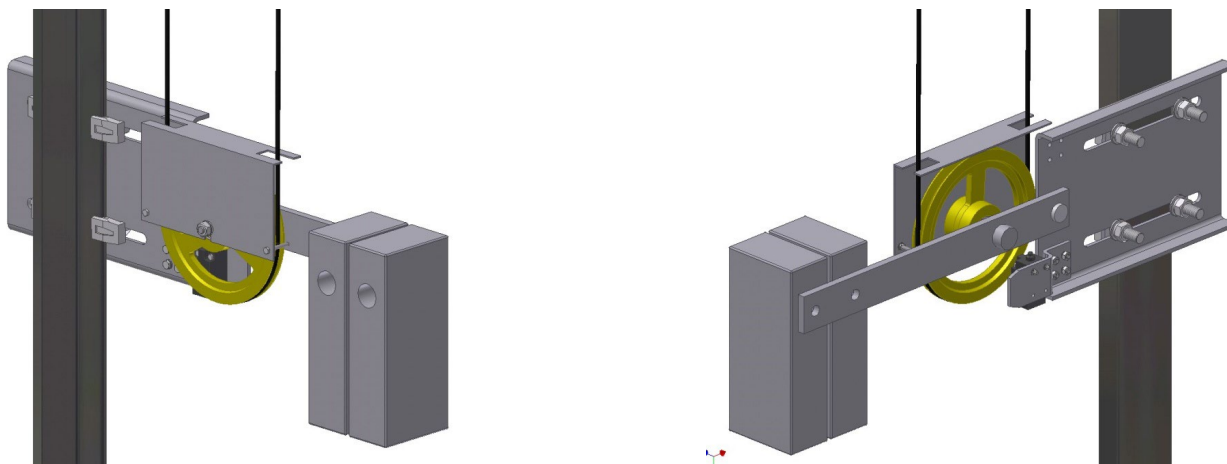


Rappelons que le limiteur est fixé à la dalle du local machinerie.

Les extrémités du câble (2) sont fixées à l'attache-câbles (1) de la tringlerie, avec des cosses.



La poulie de tension est fixée au guide par des brides.



Le câble doit être suffisamment tendu (500 N sur chaque brin). En cas de diminution de cette tension ou de rupture du câble, un "contact de mou de câble" (1) connecté en série à la ligne de sécurité de l'installation, coupe le passage du courant dans la ligne de sécurité.

En cas de relâchement ou de rupture du câble, le contact situé sous la barre porte-poids coupe le courant.

En raison du poids des masses, la pièce à laquelle le contact est fixé le protège contre les coups, évitant ainsi tout risque de dommages sur le capteur.

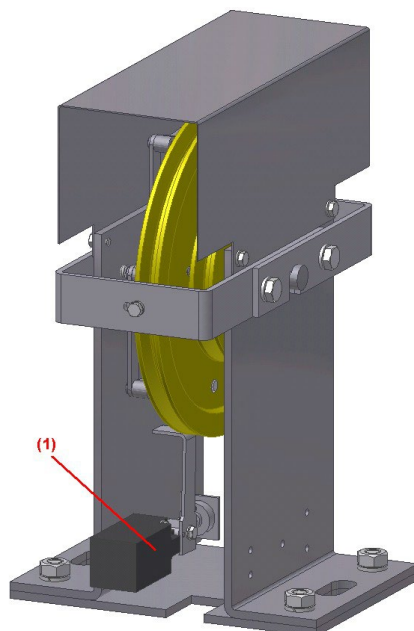
L'ensemble poulie de tension peut se fixer des deux côtés du guide. Pour éviter que le contact ne pose problème au moment de changer l'ensemble de place, la plaque de fixation au guide présente des trous des deux côtés permettant au capteur de s'accoupler aux deux endroits.

Rappelons que si la tension du câble est inférieure à celle requise, ou en cas de rupture du câble, la barre portant les poids et la poulie entre en contact avec le capteur.

4.1 CONTACT DE SURVITESSE.

Un contact de survitesse est incorporé dans le limiteur.

L'image suivante montre l'emplacement du contact de survitesse (1) sur le limiteur.



Le contact s'activera lorsque le limiteur atteindra une vitesse supérieure à la vitesse nominale, mais inférieure à la vitesse d'intervention du limiteur.

Lorsque ce contact s'enclenche, il coupe le courant de la série de sécurité.

Ce système est à réarmement manuel, c'est-à-dire qu'une fois déclenché, le contact ne revient pas à position initiale, sauf si cette opération est réalisée manuellement.

4.2 GORGE ENDURCIE

La poulie du limiteur sera durcie de série et le durcissement sera optionnel dans les cas suivants :

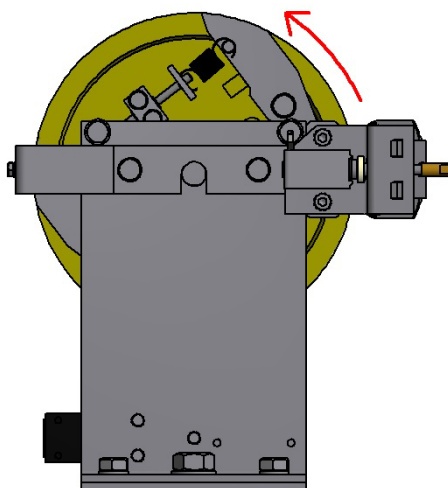
TYPE	GORGE DURCIE DE SÉRIE / OPTIONNEL	VITESSES
LBD-200 BIDIRECTIONNEL	DE SÉRIE	TOUTES LES VITESSES
LBD-200 UNIDIRECTIONNEL	OPTIONNEL	DE SÉRIE À PARTIR DES VITESSES 2 m/s

Sur base du tableau ci-dessus, il est indiqué les cas où la gorge est fournie durcie ou non-durcie par défaut. En fonction de son critère, le client pourra demander que la gorge soit durcie pour les limiteurs qui n'en disposent pas par défaut et vice-versa

4.3 LIMITEUR LBD-200 UNIDIRECTIONNEL

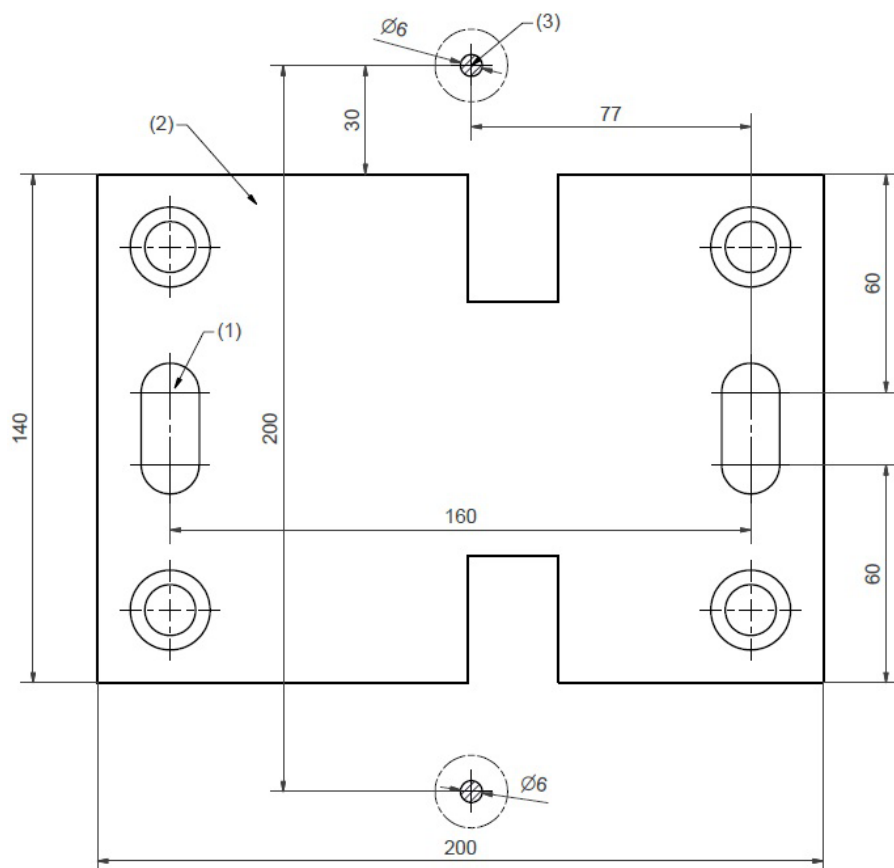
Il est possible d'envoyer le limiteur LBD-200 pour n'importe quelle vitesse comme limiteur unidirectionnel.

Il faut prêter attention au sens de rotation du limiteur quand il est unidirectionnel.



5 FIXATION À LA DALLE.

La figure montre les points de fixation du limiteur à la dalle : Les cotes sont indiquées en millimètres.



La figure du haut représente le plan de la plaque de base (2) du limiteur.

Le limiteur est fixé à la dalle à travers les trous allongés (1) de la plaque. Le câble (3) y est également représenté ainsi que son emplacement par rapport à la plaque de base.

6 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

- **Appareil** : Limiteur de vitesse
- **Modèle** : LBD-200
- **Entreprise fabricante** :
DYNATECH, DYNAMICS & TECHNOLOGY, S.L.
- **Champ d'intervention** :
Vitesse nominale minimale : 0,1 m/s
Vitesse minimale d'engrenement : 0,8 m/s
Vitesse nominale maximale : 2,3 m/s
Vitesse maximale d'engrenement : 2,74 m/s
- **Câble** :
Diamètre : 6 mm, 6.3 mm y 6.5 mm
Composition : 6 x 19 + 1
- **Précontrainte du câble** :
500 N
Cette tension est produite en positionnant la poulie de tension de façon à ce que la barre soit en position horizontale.
- **Tension produite dans le câble lors de l'engrenement** :
Supérieure à 300 N

- **Diamètre de la poulie** : 200 mm
- **Contact de survitesse.**
- **Autres caractéristiques** :

Possibilité de monter plusieurs dispositifs :

- Actionnement à distance
- Bout de course
- Réarmement automatique

Possibilité de demander la gorge de la poulie endurcie.

- **Parachutes compatibles** :

Tous ceux dont le limiteur de vitesse peut atteindre la vitesse de déclenchement.

7 TYPE DE RÉGLAGE

8 CONSIGNES D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE.

Il est possible de vérifier la vitesse de déclenchement sur l'installation en actionnant le variateur de fréquence du moteur, c'est-à-dire en augmentant progressivement la vitesse du moteur jusqu'à l'enclenchement ; ou en utilisant la poulie de contrôle.

Pour éviter des risques inutiles susceptibles de provoquer un actionnement erroné du limiteur, deux critères fondamentaux devront pris en compte : le nettoyage et le contrôle de la corrosion. Tout limiteur comporte des éléments mobiles permettant l'enclenchement. L'accumulation d'impuretés sur ces éléments peut entraîner un fonctionnement défectueux. Il est fondamental que l'installateur et le technicien de maintenance s'assurent que ces éléments sont parfaitement propres.

Par ailleurs, même si les limiteurs Dynatech sont tous protégés contre la corrosion, il est important que le technicien de maintenance contrôle l'existence de tout processus corrosif susceptible d'affecter une partie mobile de l'élément et d'empêcher son mouvement naturel. Ce contrôle consistera en une inspection visuelle de l'état des surfaces et en les actionnant. La fréquence de ces contrôles est à déterminer par le technicien de maintenance; elle devra néanmoins être plus assidue si l'atmosphère de l'installation est particulièrement corrosive.

Dynatech décline toute responsabilité en cas de problème ou accident survenu suite à une négligence des consignes et des conseils décrits aussi bien dans ces instructions que sur la documentation des certificats d'examen C.E.E. de Type.

8.1 STOCKAGE ET VIE UTILE

Le limiteur doit être stocké dans un endroit frais et sec. Il doit être protégé de l'excès de lumière. Il ne doit jamais être exposé aux intempéries.

Température de stockage : 5 °C - 40 °C

Conditions d'humidité de stockage : 15 % - 85 % sans condensation.

Les emballages des limiteurs doivent être propres et secs, afin de pouvoir être clairement identifiés.

Ne pas laisser en appui en continue une charge non équilibrée susceptible de produire une flexion sur l'emballage ou entasser des produits les uns au-dessus des autres. Lors du rangement des produits ou des emballages de produits en couches successives, la hauteur de stockage doit correspondre à leur charge et stabilité.

Si les critères établis dans ce manuel sont respectés, la durée de vie utile du limiteur de vitesse est fonction de l'usure de la gorge de la poulie principale, laquelle dépend du facteur de service de l'installation. Pour l'estimation de la durée de vie utile de l'élément, il n'est pas pris en compte s'il est affecté par la graisse, la poussière ou la saleté, en raison des conditions de la gaine, ou parce qu'il est soumis à des conditions environnementales distinctes de celles établies dans ce manuel.

9 DISPOSITIFS OPTIONNELS POUR LE LBD-200.

9.1 COUVERCLE:

Selon le paragraphe 9.7.1 de la norme UNE-EN 81, le limiteur doit comporter une protection contre les dommages corporels et l'entrée de corps étrangers.

9.2 DISPOSITIF DE DECLENCHEMENT A DISTANCE

Il est possible d'intégrer au limiteur un système mécanique qui influe sur les masses centrifuges, provoquant ainsi un enclavement du limiteur. Ce système comporte une bobine qui peut être de 24, 48 ou 190 V et d'intensités respectives 1.1, 0.7 et 0.2 A.

9.3 DISPOSITIF DE FIN DE COURSE

Il existe un système de Fin de course rattaché au support du limiteur.

Les butoirs fournis, vissés sur le câble, feront jouer les tiges qui, à leur tour, feront que le contact de sécurité se déclenchera.

9.4 DISPOSITIF DE REARMEMENT AUTOMATIQUE

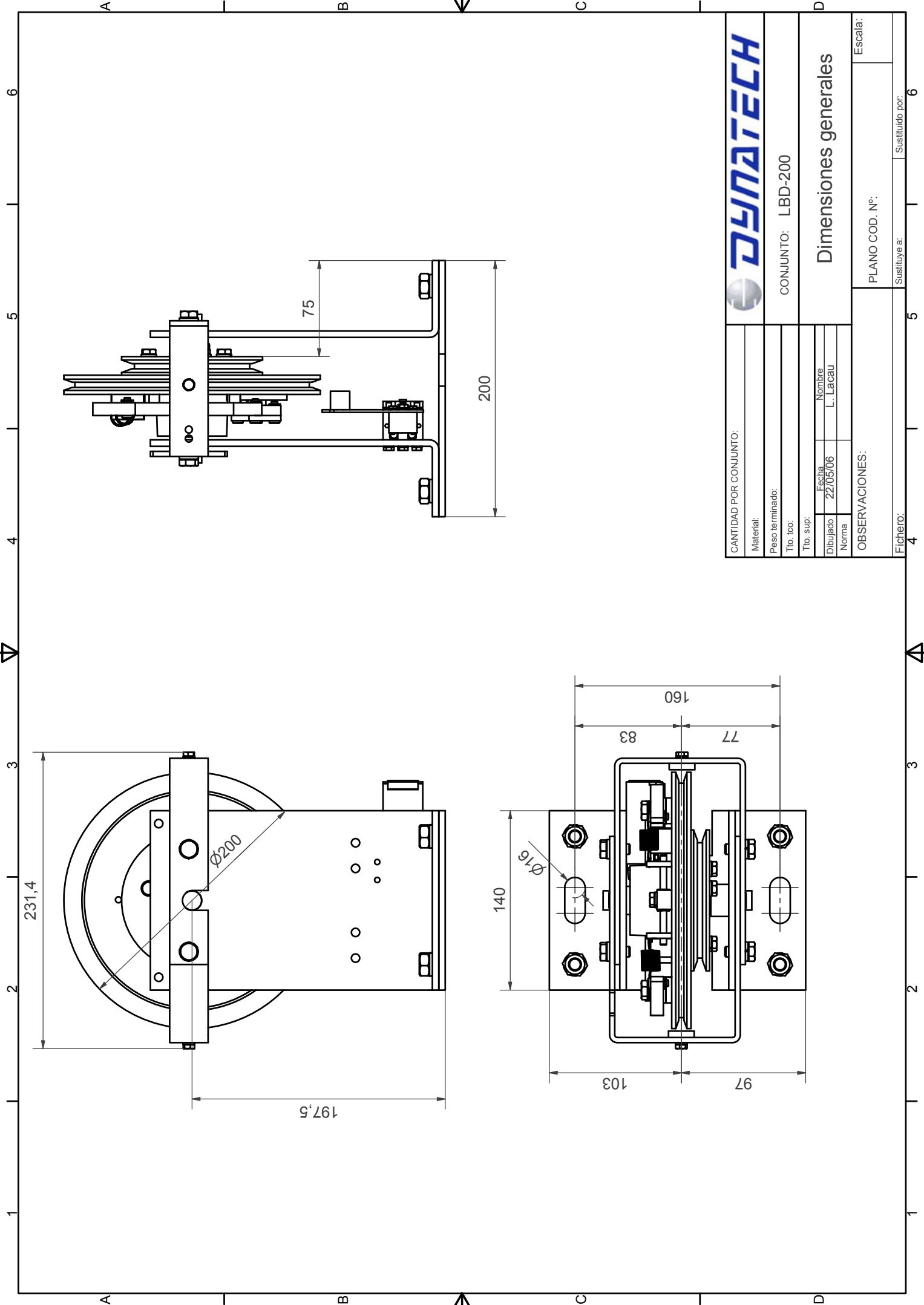
Le limiteur comporte en option le réarmement automatique du contact de survitesse. Pour cela, on utilise une bobine qui peut être de 24, 48 ou 190 V avec des intensités respectives de 1,1, 0,7 et 0,2 A.

Le limiteur LBD-200 peut comporter toutes les options citées précédemment ou bien les options qui s'adaptent le mieux aux besoins du client.

Lors de vos commandes, il faudra indiquer les options du limiteur que vous souhaitez.

10 PLANS D'INSTALLATION.

Le dessin suivant peut être d'une aide précieuse pour adapter et installer le limiteur de vitesse LBD-200.



CANTIDAD POR CONJUNTO:

Material:

Peso terminado:

Tto. lco:

Tto. sup:

Dibujado

Fecha

Nombre

Norma

OBSERVACIONES:

Fichero:



CONJUNTO: LBD-200

Dimensiones generales

PLANO COD. N°:

Escala:

Sustituye a:

Sustituido por: